

# GARDEN JEWELS™

MAISONNE POUR COLIBRIS P... 455  
11/08/00

## INFORMATION AND INSTRUCTIONS - INFORMATIONS ET INSTRUCTIONS - INFORMACION E INSTRUCCIONES

**IMPORTANT!** - please read instructions carefully. **IMPORTANT!** Usez attentivement les instructions suivantes. **¡VISO IMPORTANTE!** Sírvase leer las instrucciones detenidamente.

### 14 oz. / 370ml GLASS WINDOW HUMMINGBIRD FEEDER

#### FILLING YOUR FEEDER

1. Holding the feeder upright, rotate the base counter clockwise and remove from glass nectar container.
2. Wash the inside of the nectar container with hot water. A bottlebrush may be used to clean the inside of the container.
3. Measure and mix one part instant GardenSong Hummingbird Food with four parts water. Stir until the hummingbird food is completely dissolved. No boiling is necessary. Refrigerate the unused solution in a closed glass jar.

It may take a while for the hummingbirds to find your feeder. For the first week or two, you can mix one part food with three parts water. This will make a sweeter mixture that can attract hummingbirds faster. Once the hummingbirds become regular visitors, reduce the amount of food added to the formula indicated above.

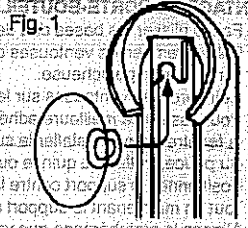
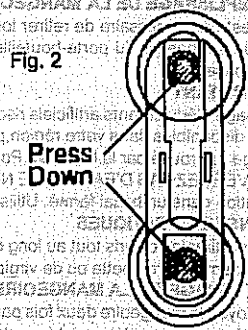


Fig. 2



4. Hold the container upside down and fill to the flange on the neck of the container. Replace and rotate cap clockwise until it reaches the center lock stop. The cap should be centered directly opposite to the bracket bump of the backside of the nectar container.

Turn feeder over quickly so fluid will not leak out and place in an upright position (cap should now be on the bottom of the bottle).

#### ATTACHING WINDOW BRACKET

1. Slide bases of both suction cups past locks in small hole and out of bracket (Fig. 1).
2. Soak both suction cups in hot (not boiling) water for three to five minutes. Remove from water and dry thoroughly with a lint free towel.
3. Slide suction cups back into bracket. Be sure the base of the suction cups are locked into the small holes in the bracket.
4. To ensure the best holding power, clean the outside of the window with ammonia-based window cleaner. Dry window completely before mounting bracket.
5. Rub face of suction cup with your thumb 15-20 circular strokes. This will improve adhesive by putting the natural oils from your skin onto the face of the suction cup.
6. Place bracket against window at desired location. The bracket should be positioned vertically with OPUS side on top.
7. While holding bracket against the window push down the top of each suction cup (Fig. 2).
8. Line up the bump on the bottle with the slot on the bracket and slide the bottle all the way down into place.

#### REFILLING YOUR FEEDER

You do not need to remove the entire bracket from the window to refill your feeder. Just slide the bottle straight up until it clears the bracket. When removing the bottle, be sure and hold the bracket as you lift. This will make the bottle easier to remove and minimize any strain on the suction cup seal.

#### IMPORTANT

Use of artificial sweeteners will cause malnutrition in wild birds when they feed regularly. If GardenSong Hummingbird Food is unavailable, you may use the following recipe: Mix one part sugar and four parts water. Add a few drops of USDA approved red food coloring. We recommend you boil the solution to retard fermentation. Let the solution cool before pouring in nectar container. **DO NOT PLACE BOILING WATER OR NECTAR SOLUTION IN CONTAINER.** Boiling water will damage container. Refrigerate unused solution in a closed glass jar. Use sugar solutions only, honey may be fatal to hummingbirds.

#### HELPFUL HINTS

To attract hummingbirds throughout the growing season, we recommend you plant early and late blooming flowers. Recommended flowers include: fuchsia, gladiola, hollyhock, trumpet creeper, bee balm, petunia and other trumpet flowers.

#### CLEANING YOUR FEEDER

We recommend cleaning your feeder twice a week, especially in warm weather. Use a mild soap and rinse thoroughly. Do not use an abrasive cleaner; it will scratch the plastic parts.

#### SPECIAL NOTE

Direct sunlight may cause pressure to build up inside the nectar container, forcing the nectar out of the feeding ports. If you notice nectar seeping out, move the feeder into a shaded or semi-shaded location.



Opus Inc.  
P.O. Box 525  
Bellingham, MA 02018-0525  
www.opususa.com

Copyright Opus 2000  
Printed In China  
Model 455

Tous droits réservés Opus 2000  
Imprimé en Chine  
Modèle 455

Propiedad intelectual Opus 2000 E.E.U.U.  
Empreso en China  
Modelo 455

# MANGEOIRE POUR COLIBRIS POUR FENÊTRE

## REMPLISSAGE DE LA MANGEOIRE

1. Tenez la mangeoire à la verticale, faites tourner la base dans le sens anti-horaire puis retirez la du récipient à nectar en verre.
2. Lavez à l'eau chaude l'intérieur du récipient à nectar. Une brosse peut être utilisée pour nettoyer l'intérieur du récipient.
3. Mesurez et mélangez une part de nourriture pour colibris GardenSong à quatre parts d'eau. Mélangez jusqu'à ce que la nourriture soit complètement dissoute. Il n'est pas nécessaire de faire bouillir l'eau. Gardez la portion inutilisée au réfrigérateur dans un récipient de verre hermétique. *Les colibris peuvent prendre un peu de temps avant de trouver la mangeoire. Pour la première ou les deux premières semaines, vous pouvez mélanger une part de nourriture à trois parts d'eau. Il en résulte un mélange plus sucré, qui pourra attirer les colibris plus rapidement. Une fois que les colibris visitent régulièrement la mangeoire, réduisez la concentration de nourriture à celle indiquée plus haut.*

4. Tenez le récipient à l'envers et remplissez-le jusqu'au rebord sur le goulot du récipient. Remplacez le capuchon et vissez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque à la butée centrale. Le capuchon doit être centré directement vis-à-vis la saillie de l'attache, à l'arrière du récipient à nectar. *Retournez rapidement la mangeoire afin que le liquide ne se renverse pas, puis placez la mangeoire à la verticale (le capuchon doit maintenant être au fond de la bouteille).*

## MONTAGE DU PORTE-BOUEILLE SUR LA FENÊTRE

1. Faites glisser les bases des deux ventouses au-delà des dispositifs de verrouillage dans le petit trou et retirez-les du porte-bouteille (voir Fig. 1)
2. Faites tremper les ventouses dans l'eau chaude (et non bouillante) pendant trois à cinq minutes. Retirez les ventouses de l'eau et essuyez-les soigneusement avec une serviette non pelucheuse.
3. Réinsérez les ventouses sur le support. Veillez à ce que les bases des ventouses soient bien verrouillées dans les petits trous ménagés dans le porte-bouteille.
4. Pour assurer la meilleure adhésion possible, nettoyez l'extérieur de la fenêtre avec un produit de nettoyage pour fenêtres quelconque, à base d'ammoniaque. Essuyez bien la fenêtre avant d'installer le support.
5. Du pouce, frottez de quinze ou vingt fois la partie circulaire adhérente de la ventouse, de manière à assurer une adhésion parfaite à l'aide des huiles naturelles de la peau.
6. Positionnez le support contre la fenêtre, à l'emplacement désiré. Ce support doit être orienté verticalement, le côté OPUS vers le haut.
7. Tout en maintenant le support contre la fenêtre; appuyez fermement sur la partie supérieure de chaque ventouse. (fig.2)
8. Alignez la protubérance que vous remarquerez sur la bouteille avec la fente ménagée sur le porte-bouteille et faites glisser la bouteille vers le bas, jusqu'au fond.

## REMPLISSAGE DE LA MANGEOIRE

Il n'est pas nécessaire de retirer tout le porte-bouteille de la fenêtre pour remplir la mangeoire. Faites simplement glisser la bouteille vers le haut, jusqu'à ce qu'elle dépasse la partie supérieure du porte-bouteille. Ce faisant, veillez à maintenir le porte-bouteille en place, facilitant ainsi le retrait de la bouteille et réduisant la traction exercée sur les ventouses.

### IMPORTANT

L'usage d'édulcorants artificiels risque de provoquer la malnutrition des oiseaux sauvages visitant régulièrement la mangeoire. Si les aliments pour colibris Garden Song ne sont pas disponibles dans votre région, préparez la solution suivante mélangeant une mesure de sucre dans quatre mesures d'eau. Ajoutez quelques gouttes d'un colorant alimentaire rouge approuvé par la U.S.D.A. Portez le mélange à ébullition afin d'éviter tout risque de fermentation. Laissez refroidir la solution avant de remplir le récipient à nectar.

**NE VERSEZ PAS D'EAU OU DE NECTAR EN ÉBULLITION DANS LE RÉCIPIENT.** L'eau bouillante risque en effet d'endommager ce dernier. Réfrigérez la partie inutilisée de la solution dans un bocal fermé. Utilisez exclusivement des solutions à base de sucre; le miel risque d'être néfaste pour les colibris.

### CONSEILS PRATIQUES

Pour attirer les colibris tout au long de la belle saison, il est conseillé de planter des fleurs hâtives et tardives. Plantez par exemple des fuchsias, des gélaïols, des roses trémières, des jasmines trompette ou de virginie, pétunia et autres fleurs à trompette.

### NETTOYAGE DE LA MANGEOIRE

Nettoyez la mangeoire deux fois par semaine, particulièrement par fortes chaleurs. Utilisez un détergent doux et rincez abondamment. Veillez à ne pas égratigner les éléments en plastique avec un détergent trop abrasif.

### REMARQUE SPÉCIALE

L'exposition à la lumière directe du soleil risque d'entraîner une élévation de la pression dans le récipient à nectar, provoquant l'écoulement du nectar par les orifices. Pour pallier cet inconvénient, réinstallez la mangeoire dans une zone ombragée ou semi-ombragée.

# COMEDERO DE VIDRIO PARA COLIBRIS PARA COLOCAR EN LA VENTANA

## LLENADO DEL ALIMENTADOR

1. Sosteniendo el alimentador vertical, gire la base hacia la izquierda y quitele del recipiente de néctar de vidrio.
2. Lave el interior del recipiente de néctar con agua caliente. Puede usarse un cepillo para lavar botellas para limpiar el interior del recipiente.
3. Mida y mezcle una parte de Alimento instantáneo para colibrís GardenSong con cuatro partes de agua. Revuelva hasta que se disuelva totalmente el alimento para colibrís. No es necesario hervir. Refrigere la solución sin usar un frasco de vidrio cerrado.

*Puede tardar un poco que los colibrís encuentren el alimentador. En la primera o segunda semana, puede mezclar una parte de alimento con tres de agua. Esto dejará la mezcla más dulce y puede atraer colibrís más rápidamente. Una vez que los colibrís ya sean visitantes regulares, reduzca la cantidad de alimento que añade a la fórmula indicada más arriba.*

4. Sostenga el recipiente boca abajo y llénelo hasta el reborde del cuello del recipiente. Vuelva a colocar y gire la tapa hacia la derecha hasta que llegue al tope de seguro central. La tapa debe quedar centrada directamente opuesta a la protuberancia del soporte del lado posterior del recipiente de néctar.

*Voltee el alimentador rápidamente de tal modo que el líquido no se salga y colóquelo en una posición vertical (la tapa ahora debe estar en el fondo de la botella).*

## COMO COLOCAR EL SOPORTE DE LA VENTANA

1. Deslice las bases de ambas copas de succión pasando los freños en el agujero pequeño y fuera del soporte (fig. 1).
2. Remoje ambas copas de succión en agua caliente (no hirviendo) durante tres a cinco minutos. Sáquelas del agua y séquelas completamente con una toalla libre de pelusas.
3. Deslice las copas de succión nuevamente en el soporte. Verifique que la base de las copas de succión esté bien calzada en los agujeros pequeños del soporte.
4. Para contar con la mayor succión posible, limpie el exterior de la ventana con un limpiador de ventanas a base de amoníaco. Seque la ventana completamente antes de montar el soporte.
5. Frote la cara de la copa de succión con el pulgar, realizando 15 a 20 frotaciones circulares. Esto mejorará la adhesión, al poner los aceites naturales de su piel en la cara de la copa de succión.
6. Coloque el soporte contra la ventana en el lugar deseado. El soporte debe colocarse verticalmente, con el lado OPUS hacia arriba.
7. Sosteniendo el soporte contra la ventana, empuje la parte superior de cada copa de succión (fig. 2).
8. Alinee la protuberancia de la botella con la ranura en el soporte y deslice la botella hasta que calce en su sitio.

## COMO VOLVER A LLENAR EL COMEDERO

Para volver a llenar el comedero no es necesario que saque todo el soporte de la ventana. Simplemente deslice la botella derecha hasta que salga del soporte. Al sacar la botella no deje de sostener el soporte mientras levanta. Esto hará que la botella sea más fácil de sacar y reducirá la fuerza que se ejerza sobre el sello de la copa de succión.

### IMPORTANTE

Cuando se utilizan regularmente, los edulcorantes artificiales causan desnutrición en los pájaros silvestres. Si el Alimento para Colibrís GardenSong no se halla disponible, podrá utilizar la siguiente receta: mezcla una parte de azúcar y cuatro partes de agua. Agregue 4 gotas de colorante rojo para alimentos aprobado por el Depto. de Agricultura de los EE.UU. Recomendamos que hierva la solución, a fin de retrasar la fermentación. Deje enfriar la solución antes de verterla en el recipiente para el néctar. **NO PONGA AGUA NI SOLUCIÓN HIRVIENTE EN EL RECIPIENTE.** El agua hirviendo dañará el recipiente. Refrigere la solución sobrante en un frasco de vidrio tapado. Utilice solamente soluciones de azúcar; la miel puede ser mortal para los colibrís.

### CONSEJOS UTILES

Para atraer colibrís durante toda la temporada de crecimiento recomendamos que siembre flores que flozcan el principio y a fines de la temporada. Algunas de las flores recomendadas son; fuchsias, gélaïolos, malva real, jazmín trompeta, bálsamo de abejas, petunias y otras flores en forma de trompeta.

### LIPIEZA DEL COMEDERO

Recomendamos limpiar el comedero dos veces por semana, especialmente en clima cálido. Use un jabón suave y enjuague bien. No use limpiadores abrasivos, porque rayarán las partes plásticas.

### NOTA ESPECIAL

La luz solar directa puede causar un aumento de la presión dentro del recipiente del néctar, lo que forzaría el néctar fuera de las porlillas de alimentación. Si nota que el néctar se está filtrando hacia afuera, coloque el comedero en un lugar sombreado o semisombrado.